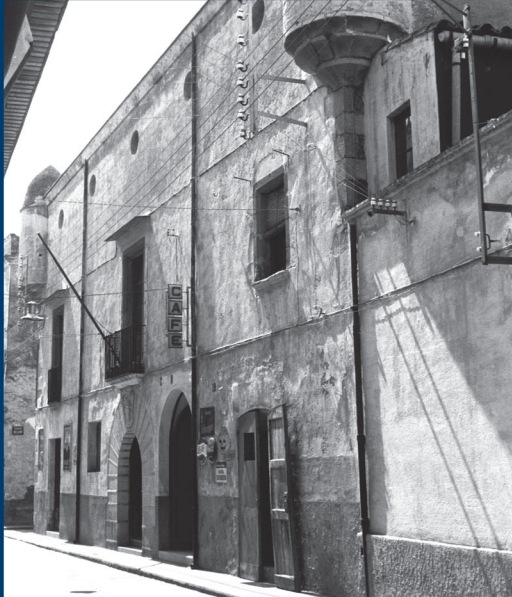




La Cooperativa



L'edifici de la Cooperativa l'any 1963. AMMM. Fons Antoni Poch

Casal, hospital, casino, cooperativa, biblioteca

Construït a finals del segle XVI, l'edifici ha complert diferents funcions. Primer fou casal fortificat de la família Clapers i, a finals del segle XVIII, hospital de sang. Passà a mans dels Mercader i més tard dels comtes de Bell-lloc. El 1886, es convertí en seu del Casino Malgratense i, des de l'any 1926, local de la Cooperativa Obrera de Consum La Malgratense. A partir de 1939, continuà funcionant com a botiga. L'edifici fou adquirit per l'Ajuntament el 1991. Des del 2000 funciona com a Biblioteca Municipal.



1. Escut de cavaller de Felip de Mercader i de Saleta. ACA
2. Escut de la família Sadurn. ANC
3. Escut de la família Sitges. ANC

L'escut d'armes, ara malmès i il·legible, és del noble Felip Mercader i de Saleta. Va ser esculpit a finals del segle XVIII i conté quatre cartells amb els blasons de les famílies Mercader, Sadurn i Sitges.

ES - Casa señorial, hospital, casino, cooperativa, biblioteca

Construïdo a finals del siglo XVI, el edificio ha cumplido diferentes funciones. Primero fue una casa señorial fortificada perteneciente a la familia Clapers, que pasó a manos de los Mercader y, más tarde, a los condes de Bell-lloc. Después, a finales del siglo XVIII, fue hospital de sangre. En 1886 se convirtió en sede del Casino Malgratense y, desde el año 1926, en local de la Cooperativa Obrera de Consumo La Malgratense. A partir de 1939 continuó funcionando como tienda. El edificio fue adquirido por el Ayuntamiento en 1991. Desde el año 2000 acoge la biblioteca municipal.

El escudo de armas, actualmente deteriorado e ilegible, es del noble Felip Mercader i de Saleta. Fue esculpido a finales del siglo XVIII y contiene cuatro carteles con los blasones de las familias Mercader, Sadurn i Sitges.

FR - Maison de maître, hôpital, club social, coopérative, bibliothèque

Construit à la fin du XVI^e siècle, le bâtiment a rempli diverses fonctions. Ce fut tout d'abord une maison de maître fortifiée, propriété de la famille Clapers, qui acquies ensuite les Mercader et, plus tard, les comtes de Bell-lloc. À la fin du XVIII^e, on y installa un hôpital de campagne. Devenu le siège du Casino Malgratense en 1886, puis de la Coopérative ouvrière de consommation La Malgratense en 1926, le continua de fonctionner comme magasin à partir de 1939. Le bâtiment a été acheté par la Mairie en 1991. Depuis l'an 2000, il abrite la bibliothèque municipale.

Les armoiries, actuellement fort dégradées et illisibles, sont celles du noble Felip Mercader i de Saleta. Sculptées à la fin du XVIII^e siècle, elles comportent quatre cartons avec les blasons des familles Mercader, Sadurn i Sitges.

EN - A transformed building that retains its original character

Built at the end of the 16th century, the building has had many different uses during its history. First, it was a fortified town house that belonged to the Clapers family. Subsequently, it came into the possession of the Mercader family and, later on, the Counts of Bell-lloc. In the late 18th century, it was used as a field hospital. In 1886, it housed the Casino Malgratense social club and, from 1926, it was the headquarters of the Cooperativa Obrera de Consum La Malgratense. After 1939, it continued to operate as a shop. The building was bought by the Town Council in 1991. Since 2000, it houses the municipal library.

The coat of arms, today significantly eroded and illegible, corresponds to the noble Felip Mercader i de Saleta. It was sculpted at the end of the 18th century and is quartered with the blazons of the Mercader, Sadurn i Sitges families.